Italiano

®

NORTHRIDGE™ E SERIES

E150P, E250P (230V)

MANUALE UTENTE

LEGGERE! Importanti indicazioni di sicurezza!

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE

ATTENZIONE: PER EVITARE RISCHI DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIETE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO NON CI SONO PARTI SULLE QUALI L'UTENTE POSSA INTERVENIRE. PER L'ASSISTENZA, RIVOLGETEVI A PERSONALE QUALIFICATO.

Il simbolo del lampo a freccia all'interno di un triangolo equilatero segnala all'utente la presenza, all'interno dell'apparecchio, di alta tensione pericolosa non isolata quanto basta per costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero segnala all'utente la presenza di importanti instruzioni di funzionamento e di manutenzione (assistenza) nella documentazione allegata all'apparecchio.

AVVERTENZA: PER EVITARE RISCHI DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA, NON ESPONETE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITA'.

Leggere le istruzioni. Occorre leggere attentamente tutte le istruzioni prima di azionare l'apparecchio.

Conservare le istruzioni. Occorre conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso come riferimento per il futuro.

Osservare le avvertenze. Occorre osservare tutte le avvertenze riportate sul prodotto o contenute nelle istruzioni d'uso.

Seguire le istruzioni. Occorre seguire tutte le istruzioni sul funzionamento e l'uso appropriato.

Acqua ed umidità. L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato in prossimità di acqua, ad esempio accanto alla vasca da bagno, al lavabo, al lavandino da cucina o della lavanderia oppure in ambienti umidi come la cantina o vicino alla piscina e simili.

Accessori. Non collocare l'apparecchio su carrelli, basi, treppiedi, staffe o tavoli non stabili. Esso potrebbe cadere e provocare gravi lesioni a bambini ed adulti oppure danneggiare gravemente il prodotto stesso. Utilizzarlo soltanto con carrelli, bassi, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore oppure venduti insieme al prodotto. Per il montaggio del prodotto occorre seguire le istruzioni del costruttore ed utilizzare l'accessorio di montaggio suggerito dal costruttore.

Montaggio a parete o a soffitto. Il prodotto dovrebbe essere istallato a parete o a soffitto esclusivamente nel modo specificato dal costruttore.

Ventilazione. Le fessure e le aperture del cabinet devono essere predisposte per la ventilazione, per assicurare un funzionamento affidabile del prodotto e per proteggerlo dal surriscaldamento, inoltre tali aperture non dovrebbero essere bloccate oppure ostruite. Non ostruire mai le aperture collocando l'apparecchio sul letto, sul sofà, sul tappeto o su altre superfici simili. Questo prodotto non dovrebbe essere collocato in un'installazione integrata, come ad esempio una libreria o una scaffalatura, a meno che non sia stata assicurata una ventilazione adeguata oppure che siano state rispettate le istruzioni del costruttore.

Calore. Il prodotto dovrebbe essere collocato lontano da fonti di calore quali radiatori, termoregolatori, stufe o altri dispositivi che producono calore. Se viene collocato accanto ad un amplificatore, verificare il campo di applicazione indicato dal costruttore.

Alimentazione. L'apparecchio dovrebbe essere azionato soltanto con il tipo di alimentazione indicato sulla targhetta d'identificazione. Se non si conosce il tipo di alimentazione domestica, rivolgersi al rivenditore autorizzato o alla centrale locale d'erogazione del servizio. Per i prodotti che funzionano a batteria o con altre sorgenti consultare le istruzioni d'uso.

Collegamento a terra o polarizzazione. Il prodotto può essere dotato di una spina di linea polarizzata a corrente alternata (la spina è dotata di una lamella maggiore dell'altra). Questa spina s'inserisce nella presa soltanto ad una via. Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce ad inserire completamente la spina nella presa, cercare d'invertire la spina. Qualora non fosse possibile inserirla, rivolgersi all'elettricista per sostituire la presa obsoleta. Suggeriamo di non disabilitare questa misura di sicurezza della spina polarizzata.

Protezione del cavo d'alimentazione. I cavi d'alimentazione dovrebbero essere posati in modo che non siano eventualmente calpestati o schiacciati da oggetti collocati sopra oppure accanto ad essi, prestando particolare attenzione alle spine, alle prese femmine e al punto in cui essi fuoriescono dal prodotto.

Pulizia. Staccare i prodotti dalla presa murale prima della pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o a spruzzo. Per la pulizia utilizzare un panno umido.

Periodi prolungati di non utilizzo. Occorre staccare il cavo d'alimentazione dalla presa se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato.

Fulmini. Per aumentare la protezione dell'apparecchio durante un temporale con fulmini oppure quando viene lasciato incustodito od inutilizzato per un lungo periodo di tempo staccare la spina dalla presa murale e scollegare l'antenna o il sistema via cavo. Questa misura eviterà che eventuali fulmini o picchi di corrente possano danneggiare il prodotto.

Sovraccarico. Non sovraccaricare le prese murali, le prolunghe o le prese femmine poiché ciò potrebbe provocare il rischio d'incendi o di scariche elettriche.

Immissione di oggetti o liquidi. Non introdurre oggetti di nessun tipo nel prodotto attraverso le aperture, poiché potrebbero venire a contatto con punti ad alta tensione o provocare cortocircuiti in componenti che potrebbero causare incendi o scosse elettriche. Non versare liquidi di nessun tipo sul prodotto.

Danni che richiedono interventi d'assistenza tecnica. Staccare il prodotto dalla presa murale e consultare il servizio di assistenza tecnica con personale qualificato nei seguenti casi:

a. il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati, oppure
b. sono caduti degli oggetti o sono stati versati dei liquidi sul prodotto; oppure
c. il prodotto è stato esposto alla pioggia o all'umidità; oppure
d. il prodotto non funziona regolarmente pur attenendosi alle istruzioni d'uso. Regolare soltanto i comandi specificati nelle istruzioni d'uso per il funzionamento, infatti una regolazione inappropriata di altri comandi potrebbe provocare eventuali danni e richiedere un intervento approfondito di un tecnico qualificato per ripristinare il regolare funzionamento del prodotto; oppure
e. il prodotto è caduto e l'alloggiamento è danneggiato; oppure
f. il prodotto sembra non funzionare regolarmente oppure presenta un'evidente variazione di rendimento.

Accessori. Non utilizzare accessori che non siano raccomandati dal costruttore, perché potrebbero causare dei pericoli.

Sostituzione di componenti. Per la sostituzione di componenti accertarsi che il tecnico dell'assistenza abbia utilizzato le parti di ricambio specificate dal costruttore oppure che i componenti possiedano le stesse caratteristiche degli originali. Sostituzioni non autorizzate possono provocare il rischio di incendio, scosse elettriche o altro pericoli.

Controllo di sicurezza. Completati gli interventi di manutenzione o di riparazione sul prodotto, richiedere sempre al tecnico del servizio di assistenza tecnica di eseguire i controlli di sicurezza per verificare che il prodotto funzioni in modo appropriato.

Assistenza tecnica. Non effettuare autonomamente gli interventi di manutenzione, perché aprire o rimuovere le protezioni potrebbe esporre l'utente ad eventuali tensioni pericolose o ad altri pericoli. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a persone qualificate.

COLLOCAZIONE DIFFUSORI

- **Come regola generale, la risposta in gamma bassa viene incrementata dal posizionamento del subwoofer in prossimità di una parete.**
- **In ogni caso la risposta alle basse frequenze viene massimizzata posizionando il subwoofer all'angolo tra due pareti.**

E' consigliabile posizionare il subwoofer, comunque, lungo la medesima parete dei diffusori frontali. I suoni a bassa frequenza sono, generalmente, omnidirezinali, il che significa che l'ascoltatore non è in grado di stabilire da quale punto vengono generati. Va detto, peraltro, che le frequenze tra 75Hz e 150Hz possono essere localizzate, specialmente ai più alti volumi d'ascolto. Posizionare il vostro subwoofer secondo le raccomandazioni vi consentirà di ottenere la scena sonora più naturale, e la migliore immagine possibile dal vostro sistema di diffusori. Ricordate: quelle qui fornite sono solamente linee guida. Dal momento che ciascun ambiente d'ascolto è differente da tutti gli altri, JBL raccomanda caldamente di sperimentare più posizionamenti per il vostro subwoofer onde ottenere il risultato più piacevole nel vostro particolare ambiente d'ascolto. Una tecnica, che può rivelarsi d'aiuto nell'individuazione della posizione ideale per il subwoofer, è quella di collocarlo temporaneamente in prossimità della zona d'ascolto preferenziale, quindi spostarlo attorno alla stanza e determinare in quale delle varie posizioni siete in grado di cogliere la performance in basso per voi più convincente. Sarà quella la "posizione ideale" per il vostro subwoofer.

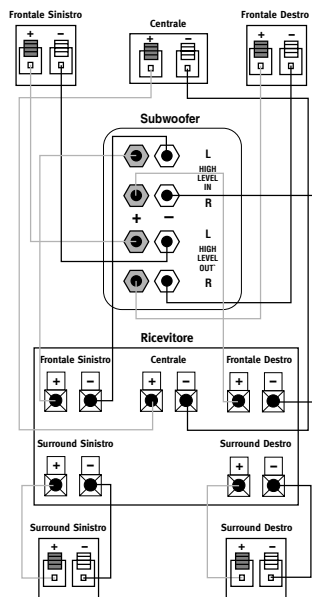
COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI

Quando abbiamo progettato i subwoofer amplificati E150P e E250P, il nostro obiettivo principale era quello di offrire all'utilizzatore la miglior possibile prestazione, unita alla più flessibile e completa gamma di possibilità d'installazione. Vi preghiamo di ossevare con attenzione i seguenti tre esempi, onde determinare quale delle descrizioni meglio assimili il vostro sistema, e di seguire le istruzioni di collegamento corrispondenti. Per impiegare i connettori di tipo "binding post" con cavo spellato, allentate il collare del connettore sino a cne si renda visibile il piccolo foro al centro della barra interna del connettore. Inserite il capo spellato del cavo nel foro e quindi serrate nuovamete il collare del connettore sino ad ottenere un collegamento saldo e sicuro. Il foro al centro del collare serve per il collegamento con cavi terminati con connettori a banana. Onde conformarsi alle specifiche europee CE, tali fori sono bloccati mediante un inserto plastico, al momento della spedizione dei diffusori dalla fabbrica. Per poter impiegare connettori a banna, tali inserti plastici vanno rimossi. Non rimuovete gli inserti se impiegate i diffusori in un' area protetta dalle specifiche europee CE.

COLLEGAMENTI LIVELLO DIFFUSORI RICEVITORI ANALOGICI/PROCESSORI

Impiegate questo metodo d'installazione con un ricevitore analogico/processore che non possieda una sezione di processamento digitale o un sistema di bass management, e, ancora, non possieda un'uscita subwoofer o un'uscita livello linea dal controllata potenziometro di volume di un preamplificatore.

Collegare i terminali dei diffusori frontali sinistro e destro del ricevitore o dell'amplificatore ai terminali sinistro e destro del subwoofer, contrassegnati dalla scritta "High level in" (ingresso alto livello). Collegare i terminali sinistro e destro del subwoofer, contrassegnati dalla scritta "High level out" (uscita alto livello), ai corrispondenti terminali sul pannello posteriore dei diffusori frontali sinistro e destro.

Collegare i terminali diffusori centrale, sinistro e destro Surround del ricevitore o dell'amplificatore ai corrispondenti terminali sul pannello posteriore dei diffusori centrale, sinistro e destro Surround.

COLLEGAMENTI LIVELLO LINEA RICEVITORI ANALOGICI/PROCESSORI

Impiegate questo metodo d'installazione con un ricevitore analogico/processore, e sia equipaggiato con un'uscita subwoofer a gamma intera, o con un'uscita a livello linea controllata dal potenziometro di volume di un preamplificatore.

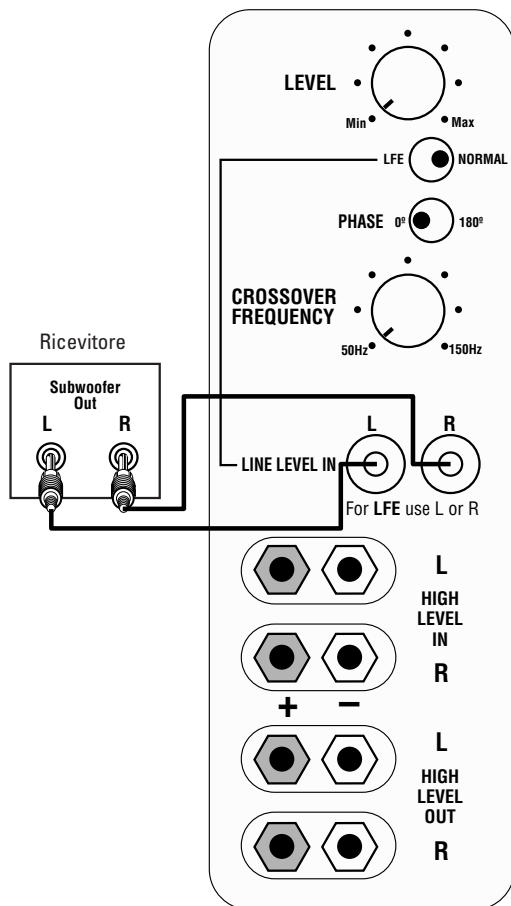
Utilizzare un cavo tipo RCA per collegare le uscite subwoofer a Livello-Linea del ricevitore o dell'amplificatore agli ingressi a Livello-Linea del subwoofer.

IMPORTANTE: Assicuratevi che il commutatore LFE sul pannello del subwoofer si trovi in posizione "Normal". Mai usare la posizione"LFE" con processori solo Dolby Pro Logic .

Nota: Se il vostro ricevitore o il vostro amplificatore possiedono un solo connettore d'uscita per il subwoofer, potete effettuare il collegamento di detta uscita ad uno a scelta dei connettori sinistro o destro livello linea (Line Level) del subwoofer. Non fa alcuna differenza.

Collegate ciascun diffusore al terminale diffusori corrispondente del vostro ricevitore o amplificatore. Assicuratevi che il ricevitore o il processore siano correttamente configurati:

accertatevi che la configurazione subwoofer sia "On."

Nota per gli utilizzatori esperti: se il vostro ricevitore/processore ha un filtro crossover passa-basso incorporato per l'uscita subwoofer, il commutatore LFE dovrebbe, a questo punto, essere portato in posizione "LFE" così da bypassare il crossover interno del subwoofer.

COLLEGAMENTI LFE RICEVITORE/PROCESSORE DIGITALE

Impiegate questo metodo d'installazione con un procesore surround Dolby Digital, DTS® o con altri processori surround che possiedano un programma di bass management, o con quei ricevitori/processori analogici che possiedano un'uscita subwoofer filtrata.

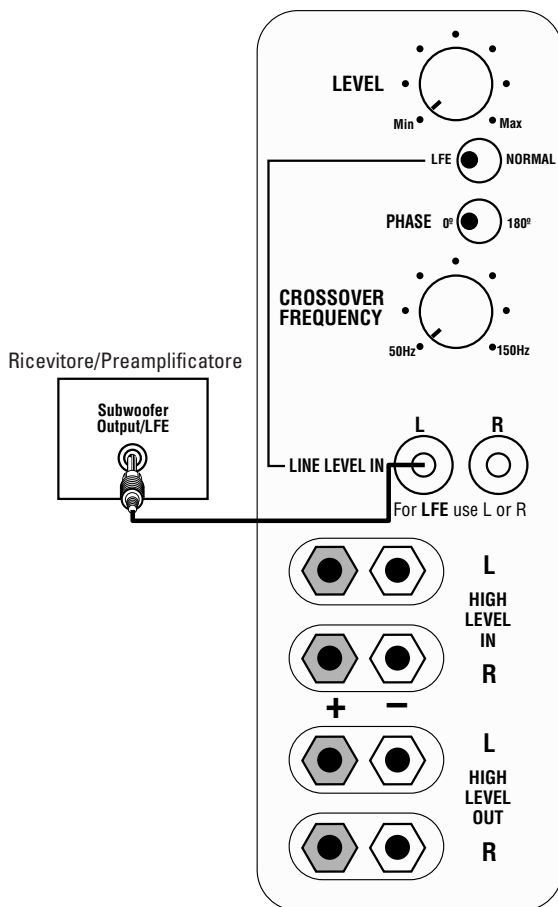
IMPORTANTE: Assicuratevi il commutatore LFE sul pannello del subwoofer si trovi in posizione "LFE".

Usate gli ingressi livello linea per il canale Effetti delle Basse Frequenze (LFE). Collegate detti ingressi all'uscita LFE o all'uscita subwoofer del vostro ricevitore o amplificatore.

Nota: Se il vostro ricevitore o amplificatore possiedono un solo connettore d'uscita per il subwoofer, potete effettuare il collegamento di detta uscita ad uno a scelta dei connettori sinistro o destro livello linea (Line Level) del subwoofer. Non fa alcuna differenza.

Collegate ciascun diffusore al terminale diffusori corrispondente del vostro ricevitore o amplificatore.

Assicuratevi di aver configurato il vostro processore surround su ""Subwoofer On" o "LFE On." I diffusori frontali sinistro e destro, il centrale e i diffusori posteriori, dovrebbero essere configurati su "Small" o "Large" a seconda delle loro dimensioni e della loro risposta in frequenza. Consultate il manuale utente del processore/ricevitore e quelli dei diffusori.

Italiano

OPERAZIONI

ACCENSIONE

Una volta collegata l'unità alla rete e posto l'interruttore d'accensione su on, senza che vi sia al momento alcun segnale ricevuto, il LED sul frontale si illuminerà in rosso. Non appena sia presente un segnale, il LED si illuminerà in verde.

Nota: occorreranno alcuni minuti affinché il LED da verde torni ad illuminarsi in rosso una volta che al subwoofer non giungano più segnali. Grazie all'esclusivo progetto JBL di amplificatore ad alta uscita ed alta efficienza, l'assorbimento di corrente è ridottissimo quando il subwoofer non riceve segnali.

In ogni caso il subwoofer può essere spento ogni volta che lo desideriate ove non intendiate lasciarlo in modalità auto (standby).

CONTROLLO DI LIVELLO

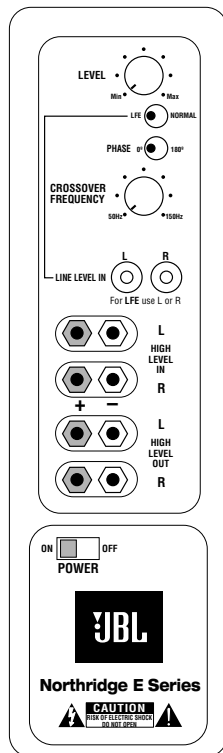
Il Controllo di Livello del subwoofer regola il volume del subwoofer stesso in relazione al resto del sistema.

Una corretta regolazione del livello dipende da scariati fattori, come la dimensione dell'ambiente, il posizionamento del subwoofer, il tipo di diffusori principali, la posizione dell'ascoltatore. Regolate il livello del subwoofer in maniera tale che il volume delle informazioni a bassa frequenza risulti per voi piacevole.

Italiano

REGOLAZIONI DI CROSSOVER

Il Controllo di Crossover della Frequenza determina la frequenza più alta alla quale al subwoofer è consentito di riprodurre suoni. Se i vostri diffusori principali sono in grado di riprodurre con facilità le basse frequenze, regolate questo controllo ad una frequenza bassa, tra 50 e 100 Hz. Ciò fara sì che lo sforzo prodotto dal subwoofer si concentri su quelle frequenze ultrabasse richieste dalle odierne incisioni discografiche e dalle colonne sonore dei film.

Se state impiegando piccoli diffusori da scaffale che hanno una risposta limitata alle basse frequenze, posizionate il controllo di crossover passabasso su una frequenza più alta, tra 120 e 150 Hz. Tale controllo non è attivo quando il commutatore LFE è posizionato su "LFE".

CONTROLLO DI FASE

Il Controllo di Fase determina se l'azione pistonica del subwoofer debba muovere il cono dell'altoparlante in fase con il movimento dei diffusori principali o all'opposto di questi. Non esiste una regolazione corretta o scorretta. Una giusta regolazione di fase dipende da molteplici variabili, quali la collocazione del subwoofer e la posizione dell'ascoltatore. Regolate il controllo affinché l'uscita del subwoofer venga massimizzata nella posizione in cui normalmente ascoltate.

Ricordate, ciascun sistema, ciascun ambiente e ciascun ascoltatore sono tra loro differenti. Non esistono regolazioni giuste o sbagliate: questo commutatore offre l'ulteriore flessibilità di poter regolare il vostro subwoofer per prestazioni ottimali senza costringervi a spostare i diffusori. Se ad un certo punto, in futuro, vi capiterà di riarredare la vostra stanza d'ascolto, di spostare la mobilia, o i diffusori, dovreste sperimentare l'ascolto del subwoofer con il commutatore di fase posto alternativamente in una delle due posizioni, e lasciarlo in quella che massimizza la prestazione sui bassi.

PROBLEMI & RIMEDI

Se state impiegando gli ingressi alto-livello (diffusori) e non esce da questi alcun suono:

- Controllate che il ricevitore/amplificatore sia acceso e vi sia una sorgente in riproduzione.
- Controllate che il subwoofer amplificato sia collegato ad una presa elettrica funzionante e sia acceso.
- Controllate tutti i cavi e le connesioni tra ricevitore/amplificatore e diffusori. Assicuratevi che tutti i cavi siano collegati. Assicuratevi che nessuno dei cavi altoparlanti sia interrotto, tagliato o forato.
- Ricontrollate il manuale operativo del vostro ricevitore/amplificatore.

Se il volume in gamma bassa è assente o flebile.

- Assicuratevi che i collegamenti agli ingressi Diffusori sinistro e destro rispettino la corretta polarità (+ e -).
- Assicuratevi che il subwoofer sia collegato ad una presa elettrica funzionante e sia acceso.
- Regolate il punto di crossover.
- Portate il commutatore di fase nella posizione opposta all'attuale.
- Se state usando un ricevitore/processore Dolby Digital/DTS assicuratevi che le regolazioni subwoofer da esso consentite siano settate correttamente.
- Ruotate lentamente in senso orario il Controllo di Livello sino a che non iniziate ad udire la quantità desiderata di bassi.

Se state usando gli ingressi livello linea (Line-Level) e non udte alcun suono provenire dal subwoofer:

- Controllate che il ricevitore/amplificatore sia acceso e che vi sia una sorgente in riproduzione.
- Controllate che il subwoofer amplificato sia collegato ad una presa elettrica funzionante e sia acceso.
- Controllate tutti i cavi e le connesioni tra ricevitore/amplificatore e subwoofer. Assicuratevi che tutti i cavi siano collegati. Assicuratevi che nessuno dei cavi altoparlanti sia interrotto, tagliato o forato.
- Ricontrollate il manuale operativo del vostro ricevitore/amplificatore.
- Ruotate lentamente in senso orario il Controllo di Livello sino a che non iniziate ad udire la quantità desiderata di bassi.
- Assicuratevi di aver configurato il vostro ricevitore/processore in maniera tale che l'uscita subwoofer/LFE sia attivata.

SPECIFICHE

	E150P	E250P
Potenza Amplificatore(RMS):	150 Watt	250 Watt
Driver:	25 cm (10") PolyPlas™	30cm (12") PolyPlas™
Ingressi:	Livello Linea (commutabile in LFE) e Livello Altoparlanti con connettori binding post 5-vie.	Livello Linea (commutabile in LFE) e Livello Altoparlanti con connettori binding post 5-vie.
Usicte:	Livello altoparlanti, Passa-Alto con connettori binding post 5-vie.	Livello altoparlanti, Passa-Alto con connettori binding post 5-vie.
Frequenza Passa-Basso:	Variabile con continuità 50Hz – 150Hz	Variabile con continuità 50Hz – 150Hz
Frequenza Passa-Alto:	150Hz impiegando le uscite livello altoparlanti.	150Hz impiegando le uscite livello altoparlanti.
Risposta in Frequenza:	27Hz – passa-basso secondo regolazione x-over	25Hz – passa-basso secondo regolazione x-over
Dimensioni (H x L x P):	450mm x 309mm x 384mm	500mm x 365mm x435mm
Peso:	15.5kg	20.1kg

Dichiarazione di conformità

JBL Europe, HCI
2, route de Tours
72500 Château-du-Loir
France

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti descritti nel manuale del produttore sono conformi alle norme tecniche:

EN 60065:1998
EN 55013:A14/1999
EN 55020/A14:1999
EN 61000-3-2/A14:1999
EN 61000-3-3/1.1995

Gary Mardell
Harman Consumer International
Chateau-du-Loir, France 2/03

JBL **PRO SOUND COMES HOME™**

JBL Consumer Products, 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329
2, route de Tours, 72500 Chateau-du-Loir, France
800.336.4JBL (4525) (USA only) www.jbl.com

H A Harman International Company   Part No. 351248-001

* Marchio Registrato dei Dolby Laboratories

DTS è un marchio registrato di Digital Theater Systems, Inc.

Equipaggiamenti, specifiche, dotazioni, sono soggetti a variazioni senza previa notifica.